

## ПРАЗНИК ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА – П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ

Світлий празник Пасхи завершується не менш світлим і великим празником Святої П'ятдесятниці. Після Христового Різдва і Воскресіння цей празник належить до найбільших празників нашого церковного року. Зіслання Святого Духа — це наче вінець і печать на справі спасення людського роду, що здійснив Божий Син. У дні святої П'ятдесятниці сам Святий Дух помазує апостолів на проповідників Христового Благовістя. У дні Зіслання Святого Духа зароджується і починає діяти Христова Церква. Святий Дух її провадить, просвічує, освячує і зберігає на дорозі правди.

“Звершивши діло, — каже Другий Ватиканський Собор, — що його Отець доручив Синові звершити на землі, в дні П'ятдесятниці післаний був Святий Дух, щоб постійно освячував Церкву й так, щоб віруючі через Христа в одному Дусі мали доступ до Отця... Дух перебуває в Церкві і в серцях вірних, немов у храмі, в них молиться та дає свідчення усиновлення дітей... Силою Євангелія омолоджує Церкву та постійно її оновлює і провадить до повної злуки з Обручником” (Догматична Конституція про Церкву, § 4). Празник святої П'ятдесятниці заслуговує на особливу увагу з огляду на свою історію, свої богослуження та своє значення.

### ХРИСТІЯНСЬКА П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ

Апостоли й перші християни як празник Пасхи, так і празник П'ятдесятниці перейняли від Старого Завіту й залишили його назву, але надали йому цілком іншого змісту і значення, бо і для них це був 50 день після Пасхи. Головний мотив святкування П'ятдесятниці для новозавітної Церкви — це подія зіслання Святого Духа на апостолів. Звідси цей празник має ще інші назви. День Зіслання Святого Духа, або День Святої Тройці.

Зіслання Святого Духа для первісної християнської Церкви було такою радісною, урочистою й важливою подією, що цей празник прирівнювався до празника Пасхи і Христового Різдва. Святкування цього празника, подібно як і празника Пасхи, з часом продовжується на цілий тиждень, який також набуває привілей загальниці.

Цю неділю можна вважати днем народження Церкви, бо святі апостоли, прийнявши Святого Духа, сповнилися відвагою свідчити про Христа і про спасіння, дане через Нього. Це день, в який і ми повинні набратися відваги, відкрито свідчити про своє життя в Христі. Ніколи не забуваймо, що ми не самі, що Дух Святий діє у світі і що Він бажає діяти через нас. Святий Дух може зробити нас світлом для світу, якщо тільки ми Йому це дозволимо.

### Pentecost: The Birthday of the Church

Pentecost is the birthday of the Church because from that point on the apostles carried the message of Christ to the whole world. The authority that Christ gave his Apostles through the Holy Spirit extends through the bishops today. The Holy Spirit continues to guide the Church. In fact, St. Augustine said that the Holy Spirit was the soul of the Church. Just as the soul gives life to the body, so also the Spirit gives life to the Church.

Although often overlooked, Pentecost is one of the most important Catholic feasts of the year. As the birthday of the Church, it is truly a day to celebrate!

Another wonder surrounding Pentecost was that tongues of fire appeared and rested on the Apostles. God left no doubt that Pentecost was an important event in the history of the Church and that the Holy Spirit was truly present.

The miraculous tongues of fire, along with the Apostles' ability to speak in different languages, may seem to be the most impressive signs of Pentecost. However, the most important and most lasting effect of Pentecost went deeper than that.

Peter, the leader of the Apostles, stood in front of the crowds and preached. He preached with boldness and conviction. Consider that up until this point the Apostles had not preached at all. Just 10 days before, the Apostles still thought that Jesus' mission was to restore an earthly kingdom to Israel (cf. Acts 1:6). Now, however, Peter recognizes the mission of Jesus and boldly preaches instead of remaining hidden in a room.

CHURCH BULLETIN 06/05/2022 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF NICEA ~ НЕДІЛЯ СВ. ОТЦІВ В НІКЕІ

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

### Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 09:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-П'ят): 8:00 раи.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

### Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30-ть хвилин перед відprawою (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися з директором похорону

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home



## Оголошення ~ 05-го червня 2022

<b>June, 2022</b>	<b>Божественні Літургії ~</b>	<b>Divine Liturgies</b>	<b>Request</b>
*****			
<b>Sun. June 5<sup>th</sup></b>	<b>SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF NICEA ~ НЕДІЛЯ СВ. ОЦЦІВ В НІКЕІ</b>		
	ST. MICHAEL, B-Conf. ~ Свят. МИХАЇЛА (Ді. 20,16-18.28-36 / Ів. 17,1-13)		
10:00 AM	<b>God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine</b>		
0203	God's blessing/health for <b>Irina Olenka</b> (Happy Birthday) ..... Parishioner		
<b><u>Mmohaya Lita and Happy June 2022 Birthdays to:</u> Mariya B., Irina O., Maria M. Mary M., Vira P., Alex R., Maria B., Sonia B., Jerry D.</b>			
<b>Mon. June 6<sup>th</sup></b>	<b>VEN. SIMEON ~ СВ. СИМЕОНА, пр. (Ді. 21,8-14 / Ів. 14,27-15,7)</b>		
0308	+ <b>Michael Gojdyz</b> (61 <sup>st</sup> Anniv.) ..... M.J. Drobenko		
<b>Tue. June 7<sup>th</sup></b>	<b>FND. HEAD OF JOHN THE BAPTIST~ЗН. ГОЛ. СВ. ІВАНА ХРИСТ. (Ді. 21,26-32 / Ів. 16,2-13)</b>		
0462	+ <b>Olena Filak</b> (40th day)~w/pan..... A. Filak		
<b>Wed. June 8<sup>th</sup></b>	<b>APOS. CARPUS (70) ~ Ап. КАРПА, (одного з 70-ти) (Ді. 23,1-11 / Ів. 16,15-23)</b>		
0350	+ <b>Ivan &amp; Maria Zailo</b> ..... K. Swituszak		
<b>Thu. June 9<sup>th</sup></b>	<b>H-MRT. THERAPONTUS ~ СВІЦМЧ. ТЕРАПОНТА (Ді. 25,13-19 / Ів. 16,23-33)</b>		
0000	Divine Liturgy (no intention)		
<b>Fri. June 10<sup>th</sup></b>	<b>VEN. NICETAS ~ НИКИТИ, грп., єп. (Ді. 27,1-44 / Ів. 17,18-26)</b>		
048	God's blessing/health for <b>Denis, Victor, Irina, Lilya, Victoria, Lesya, Inna, Anna</b> ..... I. Pshyk		
<b>Sat. June 11<sup>st</sup></b>	<b>V- MRT. THEODOSIA ~ Препмуч. ТЕОДОСІЇ (Ді. 28,1-31 / Ів. 21,15-25)</b>		
0000	Divine Liturgy (no intention)		
0446	+ <b>Ahafia Puszka</b> ..... O. Bajko		
<b>Sun. June 12<sup>nd</sup></b>	<b>SUNDAY OF PENTECOST~ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ</b>		
	<b>VEN. ISAAC ~ Преп. ІСААКІЯ (Ді. 2,1-11 / Ів. 7,37-52; 8,12)</b>		
10:00 AM	<b>God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine</b>		

\*\*\*\*\*

### THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

**Main Lamp:** + *BarryChait* – req. by: M. D. Wertzberger  
**Altar of the B.V.M.:** + *Dawson Wertzberger* – req. by: M. D. Wertzberger  
**Altar of the B.V.M.:** **FOR PEACE IN UKRAINE / Altar of the Pantocrator:** **FOR PEACE IN UKRAINE**  
**Altar of the Pantocrator:** *Health for Irina Olenka.* – req. by: Ana P.  
**Tetrapod 1:** + *Michael Gojdyz* – req. by: M.J. Drobenko  
**Tetrapod 2:** *Health for Irina Olenka (Happy Birthday)* - req. by: Parishioner

**Weekly Eternal Lamp Offerings ~ \$7.00 and regular Church candles ~ \$2.00**  
**For weekly Eternal Lamp, we have 4 Lamps available.**

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org).
- 3) Місяць червень – Місяць Христа Чоловіколюбця. Від 19 червня (День Батька) до 27 червня будемо молитися ДЕВ'ЯТНИЦЮ МОЛЕБЕНІВ ДО ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО за батьків. Просимо подати нам імена батьків живих і померлих (померлих зазначаємо хрестиком – нпр. +Іван).
- 4) Свята в червні –12 го – Зіслання Св. Духа / 13 го – Пресв. Тройці /23 го – Прес. Евхаристії
- 5) Неділя – 26 червня 2022 р. Проща до Монастиря Святого Йосафата. “ Прийдіть до мене всі втомлені й обтяжені, і я облегу вас” 1 East Beach Drive , Glen Cove, NY 11542

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*).

- ✓ пожертву на церкву: уживайте звичайні конверти, які знаходяться у притворі церкви; будь ласка, напишіть ваше ім'я і прізвище та суму.
- ✓ Цього року відвідаємо цвинтар Святого Духа 12-го червня. Для бажаючих в суботу 18-го червня о год. 9-тій р. відправимо Службу Божу і спільну панахиду в нашій церкві.

**Щиро дякуємо за Ваші щедрі пожертви та підтримку нашої парафії та України!**  
**Благословенної Вам Неділі!**

### Announcements ~ June 05, 2022

- 1) **Recitation of the Rosary** - Sundays: 9:30am.
- 2) **You may read** our CHURCH BULLETIN on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)
- 3) **The month of June** is the month to the **Secret Heart of Jesus - On Father's Day** – June 19th we will have **Moleben to the Secret Heart of Jesus**, after Divine Liturgy. - **Novena for living and deceased Fathers** from: **June 19th thru June 27th** – You can put the envelopes with names to the Sunday collection basket.
- 4) **Holy Days in June:** - 12<sup>th</sup> - Pentecost / 13<sup>th</sup> – Holy Trinity / 23<sup>rd</sup> - Holy Eucharist.
- 5) **St. Josaphat's Pilgrimage** – Sunday, June 26<sup>th</sup> 2022 – “**Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest**” (Matthew 11:28) - 1 East Beach Drive, Glen Cove, NY 11542

“WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE” WEEKLY COLLECTION FOR UKRAINE - 2<sup>ND</sup> COLLECTION EVERY SUNDAY (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*).

- ✓ **This year** – Annual Pilgrimage to the Holy Spirit Cemetery - **Sunday, June 12<sup>th</sup>**
- ✓ **Saturday, June 18<sup>th</sup>** in our parish will be general panakhyda after 9:00 am Divine Liturgy

**Thank you very much for your donations and the support of our parish and Ukraine!**  
**HAVE A BLESSED SUNDAY!**

**УВАГА!** Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.  
**ATTENTION!** Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

**Today - June 5, 2022 - Holy Trinity Ukrainian Catholic Church at 288 Vanderbilt Ave, SI, NY 10304 Invites everyone for 9<sup>th</sup> Annual Ukrainian Festival Opening -12 noon.**